

СТРАБОН



География

ЧАСТЬ ВТОРАЯ
Книги XI–XVII



ПАЛЬМИРА
RUGRAM

Meridiani, qui ducuntur per

Herc. col.

fretum Siculum

Alexandriam Issum

3000

16000

24500

29500

Paralleli, qui
ducuntur per

Thulen insulam a parall
docuit auctore usus Pyt

Z

O

n

a

f

Iernen

38100

Ierne

h. 16 Borysthenem 34100

- 15 $\frac{1}{4}$ ——— 31700

- 15 $\frac{1}{4}$ Byzantium 30300

- 15 Alex. Tr. 28800

- 14 $\frac{1}{2}$ Rhodum 25400

- 14 Alexandriam 21800

21400

- 13 $\frac{1}{2}$ Syenen 16800

Tropicus aestivus

- 13 Meroen 11800

Cinnamom. 8800

Cernen insulam in occiden
tali Libyae ora a Phoenicibus
frequenteram esse Brato
sthenes credidit, fabulis, ut
Strabo opinatur, fisus

Aequinoctialis linea

Z

O

n

a

t

3000

13000

8500

5000

□ Europa

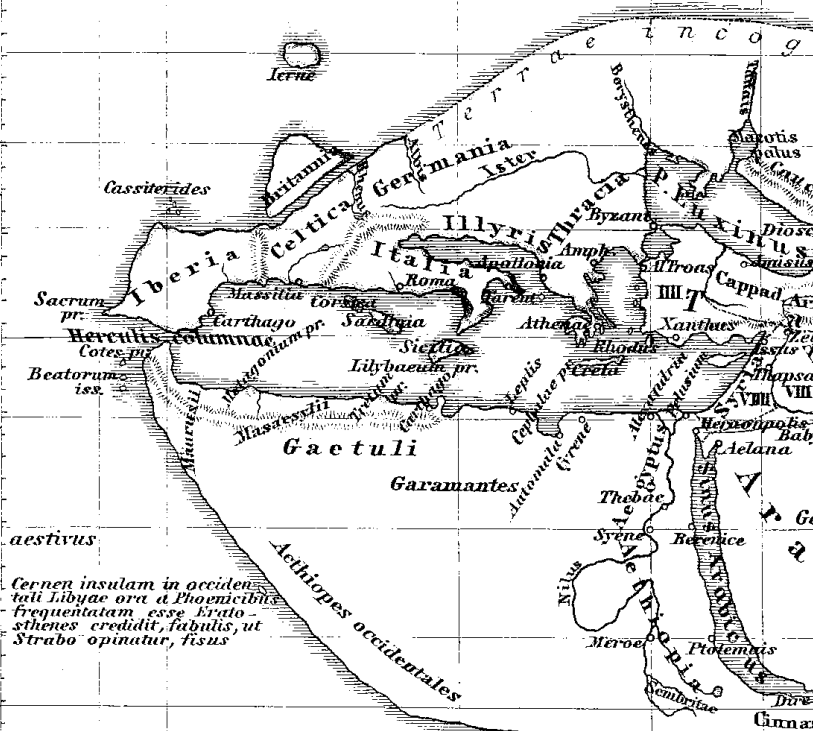
□ Asia

□ Libye

Linea aequinoctialis = 252 000 stadia

1° = 700 stadia

Diei solstitiales in
singulis parallelis spatium



Caspia p̄las

Indum

Gangis ostium

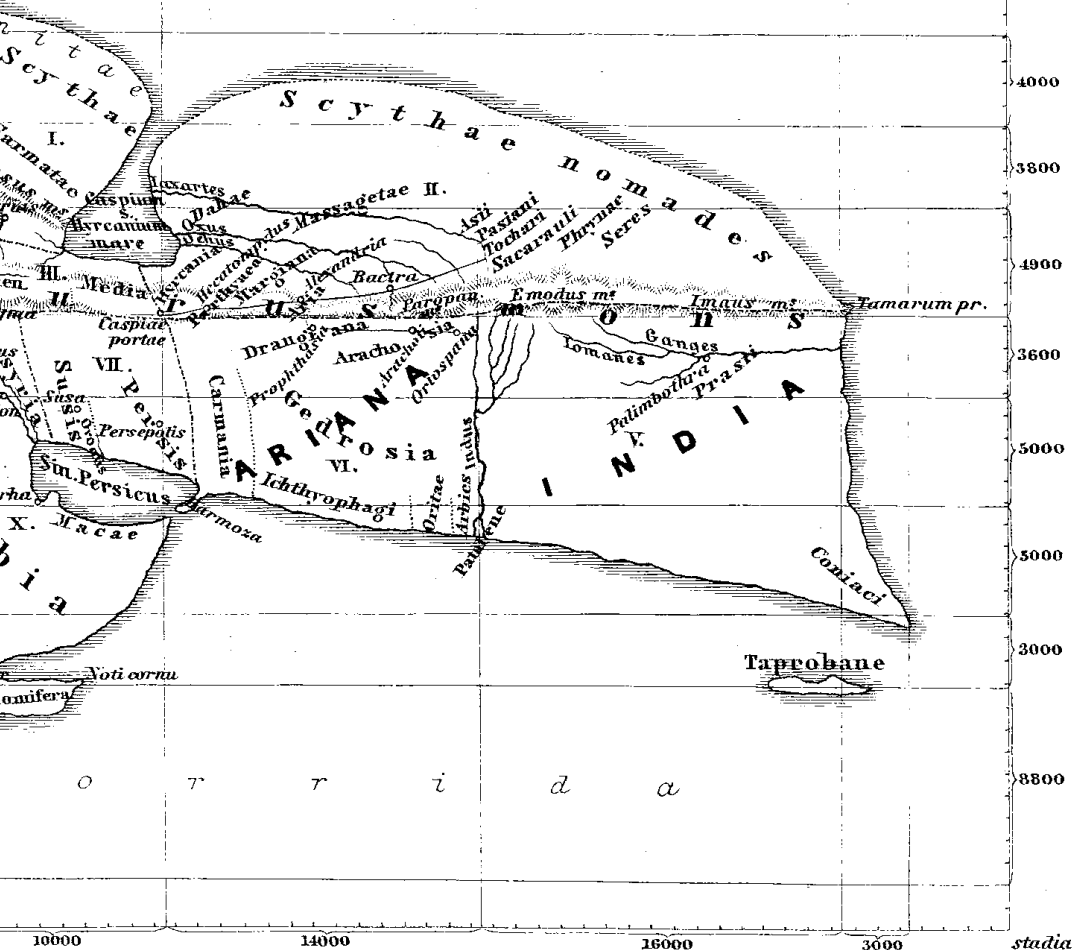
39800

53300

69500 72500

lo, qui per Borysthenem transit, 11500 stadia abesse Eratosthenes
ea Massiliensi, quem mendacissimum Strabo perhibet.

r i g i d a



ORBIS TERRARVM
ad mentem Strabonis.

УДК 821.14
ББК 84(0)3
С83

ΣΤΡΑΒΩΝ
Γεογραφικά
I в. до н. э. — I в. н. э.

*Перевод с древнегреческого и комментарии
Г. Стратановского*

Страбон

С83 География. Часть вторая. Книги XI–XVII / Страбон ; [пер. с др.-греч., комментарии Г. Стратановского]. — СПб. ; М. : «RUGRAM_Пальмира», 2021. — 363 с. : ил. — (Серия «Пальмира — классика»).

ISBN 978-5-517-04508-9

Труд древнегреческого географа и историка Страбона (64/63 до н. э. — 23/24 н. э.), состоящий из 17 книг, в которых на основе сопоставления и обобщения всех известных к тому времени данных, а также личных наблюдений, сделанных автором во время путешествий, описывается заселенная цивилизованным человечеством часть Земли.

Во вторую часть вошли книги XI–XVII, в которых описываются территории, в настоящее время относящиеся к Кавказу, странам Азии и Африки.

Памятник античной мысли печатается в переводе выдающегося филолога-классика Г. А. Стратановского.

УДК 821.14
ББК 84(0)3

ISBN 978-5-517-04508-9

© Стратановский Г. А., наследники, перевод
на русский язык, комментарии, 2021
© Оформление.
АО «Т8 Издательские Технологии», 2021



I

1. К Европе примыкает Азия, соприкасаясь с ней вдоль реки Танаис. Поэтому далее следует приступить к описанию этой части света, разделив ее ради ясности известными естественными границами. То, что сделал Эратосфен в отношении всего обитаемого мира, мне приходится делать относительно Азии.

2. Тавр опоясывает этот материк приблизительно в середине, простираясь с запада на восток, причем одну часть его оставляет к северу, а другую — к югу. Греки называют одну из этих частей «лежащей по эту сторону», а другую — «по ту сторону Тавра». Об этом я уже упоминал выше¹, а теперь должен повторить для памяти.

¹ III, II, 5, 31.

3. Во многих местах эта гора имеет ширину до 3000 стадий, а длина ее равна Азии, именно около 45 000 стадий (считая от побережья против Родоса до оконечностей Индии и Скифии на востоке).

4. Она делится на много частей с различными названиями, причем эти части в свою очередь отделены друг от друга более или менее четкими границами. Но так как в пределах горы такой огромной ширины обитает несколько народностей, отчасти мало известных, отчасти же безусловно хорошо известных (как Парфия, Мидия, Армения, некоторые каппадокийцы, киликийцы и писидийцы), то тех, которые в большой массе находятся в северных ее частях, приходится помещать здесь², а тех, что в южных частях, — там³; тех же, что расположены посреди гор, по сходству их климатов надо отнести приблизительно к северу, потому что в середине климат холодный, а в южных частях — теплый. Почти что все реки, берущие начало с Тавра, текут в противоположном направле-

² В Азии по эту сторону Тавра.

³ За Тавром.

¹ Средиземное море.

нии — одни в северные области, а другие — в южные (по крайней мере сначала, хотя потом некоторые поворачивают на восток и запад); они представляют известные естественные удобства, когда мы при делении Азии на две части пользуемся этими горами в качестве границ. Подобно этому и море, что по эту сторону Столпов¹, находящееся по большей части приблизительно на прямой линии с этими горами, является удобным для разделения Европы и Ливии на два материка, так как оно служит важной границей для обеих частей света.

5. Те, кто переходит в географическом описании от Европы к Азии, при разделении на две части встречаются сначала с северными областями. Поэтому приходится начинать с них. Из самих северных стран первыми [я буду описывать] области на Танаисе, который принят мною за границу Европы и Азии. Эти области до некоторой степени похожи на полуостров, так как с запада омываются рекой Танаисом и Меотидой вплоть до Боспора и до части побережья Евксинского Понта, оканчивающейся у Колхиды; с севера их омывает океан до устья Каспийского моря; далее с востока — то же самое море вплоть до границы Албании и Армении, где впадают в море реки Кир и Аракс; Аракс протекает через Армению, а Кир — через Иберию и Албанию; наконец, с южной стороны эти области ограничены пространством от устья Кира до Колхиды на расстоянии около 3000 стадий от моря до моря через Албанию и Иберию, так что они имеют вид перешейка. Однако есть писатели, которые настолько же суживают перешеек, как это делает Клитарх, полагающий, что этот перешеек затапливается обоими морями, но о них не стоит, пожалуй, даже и упоминать. Посидоний определяет ширину перешейка в 1500 стадий, одинаково с шириной перешейка от Пелусия до Красного моря. «Я полагаю, — говорит он, — что перешеек от Меотиды до океана немногим отличается [по ширине] от него».

² Евксинского Понта.

6. Я не представляю себе, как можно доверять Посидонию в отношении неизвестного (о чем он не может сказать ничего правдоподобного), если он и об известном-то говорит так неразумно; тем более, что он был другом Помпея, который совершил поход на иберийцев и албанцев до морей по обеим сторонам — Каспийского и Колхского². Во всяком случае, говорят, что во время своего пребывания на Родосе, когда Помпей начал войну с пиратами (он собирался затем тотчас двинуться на Митридата и на племена, живущие в областях до Каспийского моря), ему пришлось побывать на одной из бесед Посидония. При отъезде Помпей спросил Посидония, не хочет ли тот дать ему какое-нибудь поручение. На что Посидоний ответил:

Тщиться других превзойти, непрестанно пылать отличиться.

(Ил. VI, 208)

К этому рассказу следует еще добавить, что Посидоний написал также историю Помпея. Уже поэтому ему следовало бы в несколько большей степени заботиться об истине.

7. Второй частью могла бы быть область выше Гирканского моря, называемого нами Каспийским, до скифов, что живут вблизи Индии. Затем третья часть — это область, примыкающая к упомянутому перешейку, а также области, непосредственно следующие за перешейком и Каспийскими Воротами, состоящие из стран по эту сторону Тавра и ближайшие к Европе. Эти области — Мидия, Армения, Каппадокия и промежуточные страны. Наконец, четвертая часть — это земли по эту сторону Галиса¹ и на самом Тавре, так же как и по ту сторону его, поскольку они входят в пределы полуострова, образованного перешейком, который отделяет Понтийское и Киликийское моря. Что касается до прочих стран, именно земель за Тавром, то к ним я причисляю Индию и Ариану вплоть до народностей, простирающихся к Персидскому морю, Аравийскому заливу, к Нилу и к Египетскому и Иссскому морям.

¹ Т. е. к западу.

II

1. При таком географическом положении первую часть — от северных стран и океана — населяют некоторые скифы-кочевники, живущие в кибитках, а еще далее от них в глубь страны — сарматы (также скифы), аорсы и сираки, простирающиеся на юг до Кавказских гор; они частью кочевники, частью живут в шатрах и занимаются земледелием. Вокруг озера Меотиды живут меоты. У моря расположены азиатская часть Боспора и Синдская область. За ней обитают ахейцы, зиги, гениохи, керкеты и макропогоны². Над этими областями лежит ущелье фтирофагов³. За гениохами находится Колхида, лежащая у подошвы Кавказских и Мосхийских гор. Но так как река Танаис является границей Европы и Азии, то я и начну отсюда описание отдельных стран.

² Длиннобородые.

³ Поедатели вшей.

2. Танаис течет из северных областей, однако не в диаметрально противоположном направлении к течению Нила, как думает большинство, но восточнее его; [как у Нила] истоки Танаиса неизвестны. Однако значительная часть течения Нила известна, так как река эта протекает через страну, всюду легко доступную и судоходную далеко вверх по течению. Устья Танаиса мы знаем (их два в северной части Меотиды, в 60 стадиях друг от друга); однако выше устья известна толь-

ко небольшая часть течения реки из-за холодов и скудости, которую местные жители могут переносить, так как они питаются мясом и молоком по обычаю кочевников, но чужеземцы не переносят ее. Кроме того, кочевники, не вступающие в общение с другими народностями и более многочисленные и могущественные, преградили доступ во все удобопроходимые места страны и в судоходные части реки. По этой причине одни предположили, что истоки этой реки находятся в Кавказских горах; течет она сначала на север, а после изгиба впадает в Меотиду (с ними согласен и Феофан Митиленский), напротив, согласно сведениям других, Танаис течет из областей в верховьях Истра, однако они не приводят доказательства в подтверждение столь отдаленного истока реки или из других «климатов»¹, как будто невозможно, чтобы река начиналась вблизи и на севере.

¹ О «климатах» см. I, I, 12.

3. На реке и на озере лежит одноименный город Танаис, основанный греками, владевшими Боспором. Недавно его разрушил царь Полемон² за неподчинение. Это был общий торговый центр азиатских и европейских кочевников, с одной стороны, и прибывающих на кораблях в озеро с Боспора, с другой; первые привозят рабов, кожи и другие предметы, которые можно найти у кочевников, последние доставляют в обмен одежду, вино и все прочие принадлежности культурного обихода. В 100 стадиях перед этим торговым центром лежит остров Алопекия — место жительства смешанных поселенцев. Поблизости на озере есть и другие острова. От входа в Меотиду Танаис³ находится в 2200 стадиях по прямому пути на север; немного больше расстояние, если плыть вдоль берега.

² Полемон I, царь Боспора (около 16 г. до н. э.; см.: Дион Кассий LIV, 24).

³ Т. е. устье Танаиса.

4. При плавании вдоль побережья, отправляясь из Танаиса, мы встречаем прежде всего на расстоянии 800 стадий реку под названием Большой Ромбит, где находятся самые большие места ловли рыбы, назначенной для засола. Затем еще в 800 стадиях расположены Меньший Ромбит и мыс, где также есть, хотя меньшие, места рыбной ловли. У тех, кто живет около Большого Ромбита, островки служат рыболовными стоянками, а на Малом Ромбите сами меоты занимаются этим промыслом. Ведь по всему этому побережью меоты; хотя они и занимаются земледелием, но не менее воинственны, чем кочевники. Они распадаются на несколько племен, причем живущие вблизи Танаиса отличаются большей дикостью, а те, что граничат с Боспором, более цивилизованы. От Малого Ромбита до Тирамбы и Антикита 600 стадий; далее 120 стадий до Киммерийского селения, которое является отправным пунктом плавания по озеру. На этом пути, как говорят, есть также несколько наблюдательных пунктов⁴ клазоменцев.

⁴ За ходом рыбы.